

УДК 821.161.1–192
ББК Ш33(2Рос=Рус)64–45
Код ВАК 10.01.08
ГРНТИ 17.07.25

Н. А. ДЕМИЧЕВА

Москва

ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ В ТВОРЧЕСТВЕ ГРУППЫ «ТАРАКАНЫ!»

Аннотация. В статье рассматривается проблема интертекстуальности в творчестве группы «Тараканы!». Анализируются функции литературных аллюзий, музыкальных и визуальных цитаций.

Ключевые слова: постмодернизм, интертекстуальность, рок-группы, рок-поэзия, панк-рок.

Сведения об авторе: Демичева Наталья Алексеевна, магистрант филологического факультета Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова.

Контакты: 119991, Москва, ГСП-1, Ленинские горы, д. 1, стр. 51; natadem@bk.ru

N. A. DEMICHEVA

Moscow

INTERTEXTUALITY IN THE ARTISTIC CREATION OF THE BAND «TARAKANY!»

Abstract. The article examines intertextuality in the artistic creation of the band «Tarakany!». The author analyzes the function of literary allusions, musical and visual citations.

Key words: postmodernism, intertextuality, rock bands, rock poetry, punk rock.

About the author: Demicheva Natalia Alekseevna, MA student in philology, Faculty of Philology of Lomonosov Moscow State University.

Термин «интертекстуальность» употребляется с 60-х гг. XX века, и разные исследователи понимают и используют его различным образом. Он был введён одной из самых ярких представительниц постструктурализма Юлией Кристевой. Понятие «интертекстуальность» связано с постмодернизмом и постструктурализмом и ассоциируется с другими постструктуралистскими концепциями: «смерть автора» Ролана Барта, теория деконструкции Дерриды и его понимание мира как текста. Однако эти связи, ассоциации и шлейфы смыслов могут увести очень далеко от интересующей нас проблематики. Среди философов, литературоведов и лингвистов до сих пор ведутся споры, связанные с определением интертекстуальности и смежных понятий [3].

В целом «интертекстуальность» обозначает межтекстуальные отношения, при этом постулируется, что любой текст является частью широко-

го культурного контекста и существует за счёт предшествующих текстов благодаря отсылкам, аллюзиям, цитатам. Проблема интертекстуальности может рассматриваться в двух основных направлениях:

1) как принципиальный художественный приём, особенно характерный для эстетики постмодернизма,

2) как метод прочтения и исследования любого текста (выдвижение на первый план фигуры читателя и его восприятия, концепция «всё уже раньше было написано», деконструкция текста и поиски в тексте обрывков культурных кодов, формул и т.д.) [1].

Мы будем использовать термин «интертекстуальность» в узком смысле (как целенаправленный художественный приём), так как лидер группы «Тараканы!» и автор текстов Дмитрий Спиринов демонстрирует то, что сознательно внедряет в своё творчество различные отсылки к другим текстам и мыслит себя в качестве постмодернистского автора: «По большому счёту, Т! целиком – постмодернизм» [7].

Кроме того, связь с постмодернистским мировоззрением можно отметить в такой песне группы «Тараканы!», как «Всё это уже было в Симпсонах» (альбом «Бой до дыр», 2009). Куплеты построены на перечислении современных явлений из различных областей жизни и представляют собой цепочку имён нарицательных и имён собственных:

танки порно банки водка церкви клоуны
нефть кредиты баррикады визы гангстеры
эмигранты террористы Игги Алан Карр
эмо гранты анархисты даже Галка Пожар¹

Однако нам интересен в первую очередь припев данной песни, который, по-видимому, отсылает к седьмому эпизоду шестого сезона «The Simpsons Already Did It» популярного мультипликационного сериала «South Park»:

всё всё всё увы и ах
уже было в Симпсонах
всё это уже где-то
было в Симпсонах

На наш взгляд, в тексте песни, как и в мультсериале «South Park», иронически обыгрывается характерная для постмодернизма идея «всё уже было сказано».

Большое значение в творчестве группы «Тараканы!» играют аллюзии на литературные произведения. Наиболее ярким примером является песня «Собачье сердце» (мини-альбом «Собачье сердце», 2010). Это словосочетание находится только в названии песни, однако заглавие – всегда сильная позиция, часто предопределяющая восприятие всей песни слушателем. Текст строится так, что слушатель до конца второго куплета находится в

¹ Здесь и далее тексты песен цитируются по фонограмме. Цитаты даются без знаков препинания.

заблуждении относительно сущности лирического субъекта. Создаётся впечатление, что он такой же бездомный пёс, как персонаж повести Михаила Афанасьевича Булгакова Шарик:

я в отражении витрин мимо людей и машин
один пробираюсь осторожно хвост поджав
страх и всё здесь против меня люди погода дома
это у кошки девять жизней у меня одна

если ты кинешь мне хоть что-нибудь
я наверное проживу ещё один день
если ты бросишь мне хоть что-нибудь
я наверное протяну и эту ночь

жить гопники холод менты запросто смогут они
сделать короче мой и так собачий век
быть быть сильнее их всех сквозь зубы твержу я себе
бездомный голодный но тоже человек

Такой эффект создаётся с помощью выражения «хвост поджав» (выражение страха в коммуникативной системе собак), глаголов «бросить» и «кинуть» (они используются обычно по отношению к животным, именно им кидают и бросают еду, а не человеку), словосочетанию «собачий век» (понимаемое как «жизнь собаки»), традиционного противопоставления «кошка – собака» («это у кошки девять жизней у меня одна»), а также антитезы «лирический субъект – люди» («всё здесь против меня люди погода дома»).

Однако на фразе «бездомный голодный но тоже человек» весь предшествующий текст переосмысливается. Становится понятно, что речь идёт о бездомном человеке, который пытается преодолеть все трудности. «Собачий век» осознаётся уже как метафора «тяжёлой жизни», «хвост поджав» – как идиома «боясь, затаившись». Подчеркивается парадокс, что человек вынужден существовать как животное, собака. В то же время благодаря композиции текста и указанным лексическим средствам обыгрывается булгаковская ситуация превращения собаки в человека.

Шутливая песня «Русский рок» (бонус-трек в «ПопКорм», 2000; «Страх и ненависть», 2002) построена как обращение к молодым музыкантам, играющим с точки зрения панк-рокеров устаревшую музыку. Большинство панк-команд находятся в оппозиции к «русскому року», считая его слишком ориентированным на сложность текста, а не на музыку и энергию. Все эти претензии высказываются в тексте песни группы «Гараканы!»:

поэт в России больше чем поэт
в России все поэты рок-артисты
надрыв и боль формат компакт-кассет
метанью душ округлость компакт-дисков

что с тобой сделал русский рок парень
такой молодой а уже Сергей Галанин
что с тобой сделал русский рок друг
такой молодой а уже Шевчук¹

Текст начинается с цитаты из «Молитвы перед поэмой» Евгения Евтушенко (1964): «поэт в России больше чем поэт». Интересно, что при артикуляции слова «поэт» используется высокий произносительный стиль, то есть отсутствует редукция в первом предупредительном слоге (п[о]эт). Это задаёт пафос, ориентированность на высокий стиль, который пародировался в песне. К тому же, русский рок действительно начинает функционировать в какой-то мере как поэзия: появляется термин «рок-поэзия», происходит «бумагизация» рока (издание антологий, сборников) [2, с. 19].

Отметим, что в то же самое время выходит песня «Суперзвезда» (альбом «Оптом и в розницу», 2000) панк-группы «Наив», где тоже присутствует аллюзия на ту же строчку Евтушенко, обыгранная в ироничном контексте:

когда я перестану дуть до одуренья
все скажут парень хоть куда
поэт нет больше чем поэт
покруче даже Шевчука

Интересно, что она так же соседствует с именем Шевчука, которое выступает как некое прецедентное имя – символ классического «старого русского рокера-поэта».

В конце песни группы «Тараканы!» в версии альбома «Страх и ненависть» исполняются напевы из песен «Никто не услышит» группы «Чайф» и «Рождённый в СССР» группы «ДДТ». Словосочетание «рождённый СССР» в контексте песни «Русский рок» играет роль иронического намёка на «устаревшесть» русского рока, а благодаря напеву «ой-йо ой-йо» высмеивается его депрессивность.

Группа «Тараканы!», как и многие представители русского рока, обращались к произведению Пушкина как тексту-источнику. В песне «Письмо Бритни» («Страх и ненависть», 2002) используются цитаты из хрестоматийного произведения «К ***[Керн]» («Я помню чудное мгновенье»). Контраст высокой поэзии («мимолётное виденье», «гений чистой красоты») и контекста, в который помещаются эти строки (обращение к поп-певице Бритни Спирс, вульгарная форма указания на её превосходство над другими поп-певицами, намеренно упрощённый и примитивный синтаксис в припеве, отсылки к популярной песне «Птица счастья» Н. Добронравова) создаёт комический эффект.

Обращаются «Тараканы!» и к постмодернистской литературе. Так, название одного из их концертных альбомов – «Солидный панк-рок для со-

¹ Обратим внимание, что позднее текст песни «Русский рок» несколько раз изменялся. Так, в версии 2010 года из припева были убраны имена Галанина и Шевчука, чтобы подчеркнуть, что песня направлена не против этих музыкантов, а против их молодых подражателей.

лидных господ: полноприводная акустика» (2016) – аллюзия на слоган, сочинённый персонажем «Generation “П”» В. Пелевина:

«Кое-как встав с коленей, Татарский добрёл до стола, взял ручку и прыгающим паучьим почерком записал:

Плакат (сюжет клипа): длинный белый лимузин на фоне Храма Христа Спасителя. Его задняя дверца открыта, и из неё бьёт свет. Из света высовывается сандалия, почти касающаяся асфальта, и рука, лежащая на ручке двери. Лица не видим. Только свет, машина, рука и нога. Слоган:

**ХРИСТОС СПАСИТЕЛЬ
СОЛИДНЫЙ ГОСПОДЬ ДЛЯ СОЛИДНЫХ ГОСПОД**

Вариант:
ГОСПОДЬ ДЛЯ СОЛИДНЫХ ГОСПОД» [5].

Лексема «солидный» в названии концертного альбома актуализирует то, что концерт носил акустический характер. Это нетрадиционно и считается слишком цивильным, «солидным» для панк-рок-концерта. Значима также семантика внешнего вида музыкантов: «солидные» рубашки, галстуки, шляпы; а также присутствие девушек в вечерних платьях на бэк-вокале.

Стоит обратить внимание также на оформление обложки этого альбома. Если понимать термин «текст» широко (как семиотическую систему), то можно говорить об интертекстуальности визуального плана. Для обложки использует изображение «Тайной вечери» Леонардо да Винчи и помещённых на пространство картины участников группы «Тараканы!» в их «солидных» костюмах. Обложка альбома таким образом является визуальным отражением названия альбома «Солидный панк-рок...», и в то же время отсылает к тексту-источнику «Солидный Господь...».

Группа «Тараканы!» также использует такой приём, как визуальная автоссылка. Так, на обложках альбомов «MaximumHappy I» (2013) и «MaximumHappy II» (2013) изображены руки Творца, собирающие кубик Рубика. Можно выделить две важные семантические составляющие: божественная сущность творческого акта (руки Творца) и завершенность / незавершенность этого акта (на обложке «MaximumHappy I» кубик Рубика находится в процессе собирания, а на обложке «MaximumHappy II» он предстает собранным). Обложка альбома «Сила одного» пародирует изображения предыдущих альбомов: на похожем фоне (радиальные линии, символизирующие лучи исходящего от сакрального источника света) изображена рука. Однако в данном случае пафос значительно снижен за счёт нецензурного жеста, который показывает данная рука. Следует отметить, что в этом изображении также иронически обыгрывается название альбома «Сила одного» (при показывания нецензурного жеста вверх оказывается поднят один палец).

В творчестве группы «Тараканы!» можно выделить целую группу полемических текстов. В качестве примеров приведём композиции «Реальный панк?», «Много тёлки и пива», «Два письма для Offspring», «Ни рыбы, ни мяса», «Ну хватит о политике». Все эти тексты построены на цитировании или пересказывании позиции оппонента и споре с ней.

Наиболее ярким феноменом является своеобразная полемика в песнях между панк-коллективами «Distemper» и «Тараканы!». Сначала «Distemper» написали песню «Где твой панк-рок, п****бол?» (2014), в которой резко осудили группы, которые используют краудфандинг для своих проектов. Несмотря на то, что лидеры группы «Distemper» Бай и Дацент отмечали, что остаются с Дмитрием Спириным в хороших отношениях [4], данная песня была воспринята слушателями и самим Дмитрием Спириным как направленная против группы «Тараканы!». Дело в том, что альбом «MaximumHappy» (2013) был выпущен на деньги, собранные путём краудфандинга. К тому же, в тексте песни группы «Distemper» есть цитата из композиции «Русский рок» группы «Тараканы!»:

шелест денег мозги запарил
что с тобой сделал русский рок парень

В ответ «Тараканы!» сочинили песню «Всё Баю расскажу»¹ по аналогии с песней «I'm telling Tim» группы «NOFX» [6]. В ней использовались отдельные лексемы и фразы, отсылающие к «Где твой панк-рок, п****бол?»:

если ты брат в душе панк-рокер
а не грёбаный **полупокер**²
(«Distemper»)

Панк-рок твой – **полупокерский**
Я всё Баю расскажу! [6]
(«Тараканы!»)

на продажу строчишь глагол
где же твой панк-рок п**бол**
(«Distemper»)

Это твой панк-рок, п**бол!**
Делать то, что предназначается [6]
(«Тараканы!»)

быть не хочешь ни с кем на равных
под себя изменяешь правду
всё к чему ты теперь пришёл
это твой г**рок п****бол**
(«Distemper»)

Кто законы и правила ввел?
Кто нас в рамки загнать пытается?
Вот он мой панк-рок, п**бол!**
Делать только то, что нравится [6]
(«Тараканы!»)

¹ Так как данная песня не была выпущена, текст цитируется не по фонограмме, а по тексту, предоставленному Дмитрием Спириным сообществу «Interesting Punk».

² Здесь и далее выделено полужирным мной – Н.Д.

но в панк-роке свои **понятия**
помни это всегда **приятель**
(«Distemper»)
Мы жили не по **понятиям**
Теперь у нас свой полицаи
Своих же друзей-**приятелей**
Карает могучий Бай [б]
(«Тараканы!»)

Дмитрий Спирин с помощью отсылок к песне «Где твой панк-рок, п****бол?» противопоставляет позицию группы «Тараканы!» позиции оппонента: «Это твой панк-рок, п****бол! Делать то, что предназначается» VS «Вот он мой панк-рок, п****бол! Делать только то, что нравится». Таким образом, в песне пропагандируются ценности свободного творчества и критикуется «полиция сцены».

Песня «Всё Баю расскажу» не вошла в альбом «Сила одного» (2016). Однако в новом альбоме есть песня «Не по пути», продолжающая полемику с «Distemper». В ней присутствуют лексические отсылки к песне «За позитивное мировоззрения» («Гордость, вера, любовь», 2013):

за позитивный образ мышления
светлые мысли и **утверждения**
добрые цели и **убеждения**
за позитивное мировоззрение
(«Distemper»)
твои песни и **утверждения позитивное мировоззрение**
без терпимости вообще ко всем не стоят ни гроша
убивают не чьи-то символы убивают не **убеждения**
убивает ненависть всегда и только лишь она
(«Тараканы!»)

Благодаря отмеченным аллюзиям в песне «Не по пути» акцентируется внимание на противоречии между позитивным настроем программной песни «За позитивное мировоззрения» и резким и оскорбительным тоном композиции «Где твой панк-рок, п****бол?».

Отдельно стоит отметить феномен музыкальных цитаций в рамках творчества группы «Тараканы!»¹. Уже в ранний период (в то время, когда группа называлась «4 Таракана» и вокалистом был Ю. Ленин) в песне «Когда звонит «Биг-Бен»» («Краткое содержание предыдущих серий», 1997) использовалась мелодия из «God save the Queen» группы «Sex Pistols» после слов «будущего нет». Эта музыкальная цитата подчеркивала текстуальные связи песни с «God save the Queen» и с самой группой «Sex Pistols»:

на белом пароходе под стенами дворца
засрали **королеву четыре молодца**

¹ О явлении такого рода в песне «Русский рок» мы уже говорили ранее.

она на них обиделась и пакостила вслед
есть повод обижаться: **ведь будущего нет**
(«Тараканы!»)

no future
for you

(«Sex Pistols»)

В сингле «Да здравствует король!» (2016), посвящённом Михаилу Горшенёву, используются мелодии из «Лесника» и «Внезапной головы» группы «Король и шут». Они подчёркивают связь между песней «Да здравствует король!» и творчеством группы «Король и Шут». Дело в том, что в тексте песни прямо не называется имя Михаила Горшенёва и группа «Король и Шут», однако обыгрывается название группы: «король королей и шут из шутов» и даются намёки на биографию М. Горшенёва.

Музыкальные цитаты были сделаны именно на эти песни, так как они являются очень значимыми для творчества группы «Король и Шут». «Лесник» («Король и Шут», 1997) – это одна из первых песен, написанных А. Князевым и М. Горшенёвым, а «Внезапная голова» входит в первый официальный альбом «Камнем по голове» (1996), о котором Д. Спириин неоднократно отзывался как о лучшем альбоме группы.

Таким образом, интертекстуальность в творчестве группы «Тараканы!» можно рассматривать на графическом, музыкальном и непосредственно текстовом уровнях. При этом необходимо изучать явления интертекстуального характера в контексте идеологии и поэтики произведений.

Литература

1. *Баженова Е. А.* Интертекстуальность [Текст] / Е. А. Баженова // Стилистический словарь русского языка. – М.: Флинта, Наука, 2003. – С. 104–108.
2. *Доманский Ю. В.* Русская рок-поэзия: текст и контекст. [Текст] / Ю. В. Доманский. – М.: Intrada – Издательство Кулагиной, 2010. – 230 с.
3. *Илунина А. А.* Теоретические аспекты проблемы интертекстуальности в современном литературоведении [Текст] / А. А. Илунина // Вестник Челябинского государственного университета. – 2013. – № 4 (295). – С. 36–39.
4. «Народное интервью» с «Distemper» [Электронный ресурс] // Сообщество «Interesting Punk». – Режим доступа: https://vk.com/tarakany_ru?w=wall-2749_138105%2Fall (дата обращения: 13.01.2017).
5. *Пелевин В.* Generation «П» [Электронный ресурс] // Электронная библиотека RuLit. – Режим доступа: <http://www.rulit.me/books/generation-p-read-22449-30.html> (дата обращения: 15.01.2017).
6. Разбор песен «Не по пути» и «Вечный кайф» [Электронный ресурс] // Сообщество «Interesting Punk». – Режим доступа: https://vk.com/wall-54079626_36513 (дата обращения: 13.01.2017).
7. Сеанс вопросов-ответов с Дмитрием Спириным [Электронный ресурс] // Официальное сообщество группы «Тараканы!». – Режим доступа: https://vk.com/tarakany_ru?w=wall-2749_145249_r145470%2Fall (дата обращения: 13.01.2017).